

2. Usages

La présente section porte sur les règles et les usages que l'on pense être les plus utiles aux rédacteurs du Ministère. Pour approfondir toute question se rapportant, par exemple, à l'orthographe, à la ponctuation, aux chiffres et aux nombres, aux citations, à l'italique ou aux distinctions terminologiques, consulter les ouvrages de référence répertoriés à la section 1, Références, et dont certains passages sont repris ici.

2.1 Ministère

L'usage canadien veut que l'on mette une minuscule à *ministère* lorsqu'il commence la dénomination. On met une majuscule à chacun des compléments.

le ministère des Finances
le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
le ministère de la Défense nationale

Au sein de la fonction publique, *ministère* prend la majuscule lorsque, précédé de l'article défini ou contracté, il est employé seul pour désigner un ministère précis, clairement identifié par le contexte.

Le Ministère a lancé le programme afin de...
Compte tenu du mandat du Ministère...

mais

Ce programme ne relève pas de notre ministère.
Ce ministère cherche à sensibiliser les Canadiens.

2.2 Secteur, direction générale et direction

On met la majuscule seulement au terme générique (*secteur*, *direction générale*, *direction*) par lequel commence le nom d'une subdivision administrative.

Le Secteur des enjeux mondiaux et les Secteurs géographiques
la Direction générale des communications
la Direction de la promotion des arts et des industries culturelles

D'un organisme à l'autre, la terminologie utilisée change. Voici les équivalents français et anglais utilisés au Ministère, et un aide-mémoire pour éviter les emprunts à l'anglais :

anglais	français	à éviter
Branch	Secteur	Branche
Bureau	Direction générale	Bureau
Division	Direction	Division

À condition d'être précédé de l'article défini, le terme générique prend la majuscule lorsqu'il est employé sans complément pour désigner une entité bien précise, clairement identifiée par le contexte.

La Direction offre ces cours à tout le personnel.

mais

Ces directions ont convenu d'organiser un programme d'échanges.

Si l'on fait l'ellipse du mot *direction*, etc., pour ne garder que le complément, celui-ci